

Letter of consent from guardian

(親権者等同意書)

As the legal representative of the contract applicant, I hereby approve the fact that contract applicant will apply for and sign the Real estate Lease Agreement as showed on the right as well as Guarantee Consignment Agreement with Nihon Safety Co.,Ltd.

私は、契約申込者の法定代理人を代表して、契約申込者が右記条件の不動産賃貸借契約、及び日本セーフティー株式会社を保証会社とする保証委託契約を申込み、締結することにつき、同意します。

Date of consent (同意日)	20 / /	Seal
Legal representative (法定代理人)	_____	
Address (住所)	〒 _____	
Relationship with contract applicant (契約申込者との関係)	Contact information (連絡先) _____	
	Home phone No. (自宅) _____	
	Cellphone No. (携帯) _____	

Contract applicant (契約申込者)	Address 〒 _____ (住所)
	Name _____ (氏名)

To person of parental authority:
When an underage joins an act of establishing a contract in Japan, it's necessary to get the consent from their rightful guardian. In order for applicant to sign a contract with our company (rent guarantee company), please fill in this form with your information. (In Japan, the age of adulthood is 20 years old)

親権者様へ
日本で未成年者がご契約行為を行う際には、親権者様の同意が必要です。申込者様が弊社(保証会社)と契約を締結するために、本書面へのご記入をお願いいたします。(日本では20歳以上が成人です。)

< Real Estate Lease Agreement >

Property name (物件名)	Room No. (号室)
Address (物件所在地)	〒 _____

Key money (礼金)		yen (円)
Deposit (敷金)		yen (円)
Security money (保証金)		yen (円)
Withdrawal charge/ Repayment redemption (解約引/償却)		yen (円)
Monthly rent (月額家賃)		yen (円)
Management fee (管理費/共益費)		yen (円)
Parking lot usage fee (駐車場)		yen (円)
()		yen (円)
()		yen (円)
()		yen (円)
Monthly total amount (月額合計額)		yen (円)

What is rent guarantee company?
When someone signs a lease agreement to rent a room in Japan, a joint guarantor will be required. (Joint guarantor is someone who will pay on behalf of renter when renter failed to pay the rent.)
Rent guarantee company will take the role of joint guarantor and help pay the rent in advance in the unlikely event that renter failed to pay the rent due to illness or accidents. (However, it doesn't mean renter will be exempted from paying the rent.)

保証会社とは
日本ではお部屋を借りる賃貸借契約を結ぶ場合、連帯保証人が必要になります。(借主様が家賃を支払わなかった場合連帯保証人が、代わりに家賃を支払います。)
家賃保証会社は連帯保証人に代わり、万が一、病気や事故などで家賃の支払いが滞ってしまった際に、家賃を立替払いいたします。(賃料のお支払いを免除するものではありません。)